

國立雲林科技大學 學生出國研習成果報告



研習類別：交換學生

學生姓名：馬燕如

系所年級：應用外語系四年級

研習期間：民國 106 年 08 月至民國 107 年 01 月

一、進修計畫摘要

1. 出國進修的目的及意義

立陶宛 Vilnius Gediminas Technical University 維爾紐斯格迪米尼茲科技大學 (VGTU)，在國際學術表現上相當亮眼，為波羅地海地區最大科技大學之一。除此之外，聽同學及學姐說，這裡交換學生會所舉辦的課外活動非常多，除了出遊之外常常有文化交流的活動。例如文化之夜，還有一個語言課程能讓交換生教自己國家的語言。讓來自各國的交換生可以透過互相交流，進而融入當地文化，並學習包容每個不同的民族與思想。

2. 進修課程概況

攝影：每週各有一堂理論課及一堂實作課，也必須繳交作品，老師非常年輕，雖然帶有西班牙口音，但我還可以接受老師說話的方式也不影響理解他想傳達的內容。同時這門課也不是自己在雲科的主修，必須全神貫注才不至於聽不懂，但整體來說課程的難易度還在自己能掌控的範圍。

立陶宛文：主要課程內容為學習如何用立陶宛文自我介紹，家庭、形容詞、基本的數字等等，由於立陶宛文沒有其他類似的語法結構除了拉脫維亞文，因此在學習上困難重重。

3. 進修學校系所簡介

創意產業學院是 Vilnius Gediminas Technical University (VGTU) 最後一個成立的學院。此學院由兩個大學部及一個碩士班組成，致力於創造創意溝通、商業及科技專業的革新，同時也帶動了立陶宛文化及其他國家的嶄新發展。

4. 國外指導老師學經歷

Angelė Tamulevičiūtė, Vice Dean：創意產業學院的副院長，也是交換學生主要接觸的對象，每個月月初都會與交換學生們進行小型會議，互相關心彼此近況及學習狀況。

Institution	Qualification
Bielefeld University (Germany)	
Vilnius Pedagogical University (currently Lithuanian University of Educational Sciences)	經濟學士(2002)
Vilnius Pedagogical University (currently Lithuanian University of Educational Sciences)	教育碩士(2004)

二、研修成果與返校後學習的關聯性

這次的交換機會，讓我體認到文化差異與生活方面的不同。與來自世界各地的交換生進行交流，並懂得尊重不同國家文化上的差異。

即便前往研修課程並非自己在校所學，但本身對於攝影充滿興趣，自己私下也有鑽研、摸索，希望透過交換期間所學，能重拾當初對攝影的熱情，抓住每一個拍照的機會，提高自己往後的作品水準。

三、本次出國進修經驗與心得分享

很慶幸自己能在大學期間申請上立陶宛交換半年，用非常難得又寶貴的經驗做為自己大學生涯的句點。由於立陶宛是非英語系國家，剛開始擔心會有溝通上的障礙。詢問先前去過的學長姊一些問題，他們說當地年輕人英文都很好，跟其他交換學生也是用英文溝通，基本上不會有太大問題。當地學伴也非常熱心，即便我們抵達時已經很晚了，她依然親自來機場接送我們去宿舍，帶我們去採購所需物品。每當生活或課程上有任何問題，她都非常耐心並樂意幫助我們解決。



新生訓練



與學伴及其他交換生合影

課程方面，都是與來自世界各地的交換生一起上課，立陶宛文課是小班教學，座位安排是以圓弧形狀擺設，如此一來老師可以關注到每位學生，也會讓每人輪流回答問題。老師總是鼓勵大家不懂就主動問，因此她只會講解一遍課程內容，也不太會複習上一堂課所學。藉此體驗到立陶宛的上課方式，以及國際學生在生活、認知等各方面的不同，並學習國際學生們主動發問的精神。

至於氣候，立陶宛雖然位於東歐，但冬天冷的程度卻也不給北歐國家。冬天日照時間大約不到 8 小時，每次下課回宿舍已經天黑了。其實非常不習慣日照時間這麼短暫，太陽也不常出來露臉，常常會覺得整個人很沒有活力，就必須找一些提振自己精神的事情來做，才不會陷入憂鬱當中。

本來以為語言不會造成太大障礙，因為跟當地年輕人可以用英文溝通。但是在超市買東西時，以及走在路上時，標示的是立陶宛文！因此一開始自己採買生活用品及食材時，都需要倚靠 Google 翻譯。久而久之透過修習立陶宛文課，雖然還不一定能正確發音，卻可以認得這些立陶宛文單字，有種莫名的成就感，覺得自己已經漸漸成為當地的一份子了！



立陶宛傳統蛋糕 šakotis



甜菜根冷湯 šaltibarščiai

課餘時間，最享受的事情就是煮飯。因為吃不習慣當地的食物，平常在台灣鮮少下廚的我，開始自己上網找食譜親手煮飯，宿舍提供的廚房真的很棒，還有烤箱可以做點心。這段期間嘗試各種食物，偶爾也會跟韓國交換生一起吃飯，我們煮台灣菜，下次就換他們準備韓國料理，透過飲食文化交流增進彼此的友情。



韓國料理



台灣菜

為了讓各位更認識來自世界各地交換生的國家，學生會舉辦了「文化之夜」的活動，由交換生藉由一些表演、美食、或影片來介紹自己的國家。輪到台灣時，我們準備了一小段台客舞蹈，並藉由台灣小吃：滷蛋、鹹酥雞、奶茶讓其他人更認識我們的家鄉：台灣。



台灣小吃



與土耳其交換生合影

在交換期間，很幸運地遇到上了立陶宛的國定假日：All Saints' Day，有點類似台灣的清明節。各地文化對亡者和死亡的詮釋與表達的確很不同，台灣掃墓是燒香拜拜，11/1這天立陶宛人則是會去先人的墓上點蠟燭和放鮮花，到了晚上遠遠看過去整個公墓像是一片蠟燭海，閃亮的一大片燭光和聚在一起的人群們，明明是公墓卻有溫馨的感覺。



一大片蠟燭海

聖誕節對西方國家來說是很重要的節慶，當然立陶宛也不例外。和朋友們一起去參加了立陶宛的聖誕節開幕活動，地點舉辦在市區人來人往的廣場。當天點燈活動及小型市集還有音樂會表演，以及滿滿的人潮，這是我第一次看到這麼多立陶宛人出現在街頭，一度讓我覺得身在台灣的跨年活動，大概是全維爾紐斯的人都出來一起慶祝了吧！



聖誕節開幕活動



圖書館聖誕裝飾

一學期的交換生活很快就畫下句點，彷彿是誰按下了快轉鍵，如煙火般絢麗，卻是短暫。感謝這半年遇見的人事物，感謝一路上我很幸運遇到了許多幫助我和支持我的朋友，讓我的交換生活更為精彩。這一趟旅程意義非凡，用了很多不一樣的回憶告別我的學生時代。我不僅學了立陶宛文，也更認識立陶宛這個遙遠卻充滿人情味的國度，更交到了一群珍貴的外國朋友。對我來說，立陶宛就像是我的第三個家，在那裡，有我半年留下的腳印，有我的朋友。我會想念那裡的一切，也希望能有機會再造訪立陶宛。很感激在大學期間，能有這樣的機會讓我出國學習。接下來要邁向人生中另一階段，希望能保持自己的生活態度，享受未來的工作就像享受學習和旅行。



與朋友們在 goodbye party 合影



與朋友們最後一次聚餐

四、建議事項

1. 行李限重幾乎是到異地求學的學子共同的煩惱，每個人都想帶齊所有必須及想要的物品，能帶齊當然是最好。但畢竟交換生待最久的期限就是一年，建議出發前不妨可以問問還在那裡的學長姐，是否有多餘物品或之前交換生所留下的東西，就可以不用到那邊再買一次。

2. 準備好到國外的心態，國外不像台灣如此方便，不是到處都有 24 小時營業的便利商店，辦事速度也不如台灣迅速。歐洲消費高，無法餐餐外食，要學習照顧自己，學會自己打理三餐，同時也能省下不少伙食費。
3. 出發時可以帶一點台灣的伴手禮，送給外國友人當作紀念，也能藉由這樣的小舉動展開話題，趁機會行銷台灣，讓對方更認識台灣。

五、附件

- (一) 其他有關資料
- (二) 成果報告檔及照片檔光碟片 1 份

所屬系所 審核意見	指導老師簽名： 系所主管核章： (*本欄務必就報告內容填寫具體意見，不得空白)
--------------	---

※ 備註：

1. 成果報告請用 A 4 紙直式橫書依規定格式撰寫(活動照片請附簡單文字說明)。
2. 本項成果報告及活動照片應無償授權本校作為推動業務之任何利用。